

PROFESSIONAL TRANSLATOR

Ariadna Roig Ripoll

33000 Bordeaux, France

Telephone/Whatsapp: (+34) 685716141

Email: ariadnatranslation@protonmail.com

Nationality: Spanish

Languages: Spanish (native), Catalan (native), English (C2), French (C2), Italian (A2)

Aims:

I would like to apply for a position with your company. After obtaining my master's degree at the french university Sciences Po Lille, I have been working as a freelance translator and would be very interested in working with your company.

With extensive work experience, gained during my long stays in France, England and Spain, I consider that I have acquired a set of skills that can benefit your company. It is evident from my education background that a role related to translation would suit both me and an employer perfectly. During the last 7 years, I have done different translation jobs for companies, associations or public institutions and I have also taught French and English in a public school.

My passion for translation and proofreading is my main motivation to broaden my experience. As a person, I am impulsive and dynamic, I like to work to finish projects even before the deadline. I like to learn new skills, keep myself busy and learn about the content of the material I translate. I have always enjoyed writing and in the future I would like to become an interpreter, so I would be very interested in continuing to gain agility through your company.

Work Experience:

March 2014 - present: Freelance translator, interpreter and proofreader: I have completed assignments for various agencies and entities in a wide range of fields. These include translations mainly from French or English to Spanish or Catalan, in sectors such as culture, technology, marketing or politics. Here are some specific examples of the agencies I work with on a regular basis:

Josette (Lille): marketing company (approx 40,000 words): This project entailed the translation of a wide range of texts from EN and FR to ES.

Arsanima (Paris) / audiovisual company (approx 25,000 words): For this agency, I translated a number of texts describing the history of Guatemala by different witnesses. From ES to FR.

World Impact Summit (Bordeaux): Website content & marketing campaign translation (approx 10,000 words): This assignment was a digital content translation from FR to ES.

Other examples of translation assignments I have carried out are:

- Academic information of IEP Sciences Po Lille
- Société Générale bank
- Blablacar policy information
- Carrefour marketing campaign
- Exhibition on the industrial era in the United Kingdom at Palais de Beaux Arts
- SNCF french train company information

I have also worked in fields not directly related to translation but in an international context, the most relevant of which are detailed below:

September 2020: Restaurants du coeur, Lille, France. My mission was mainly to assist Spanish spoken people with social difficulties.

March 2020: Bloom, Paris, France. Interpreter from French to Catalan & Spanish

November 2019: Croix Rouge, Lille, France. Interpreter from English & Spanish to French: This was very useful for gaining insight into the role of an interpreter, and the importance of delivering accurate, concise information.

June 2015 – September 2015: Ritz-Carlton Hotel Receptionist

Education:

Master's degree (2019-21) : Institute d'Etudes Politiques de Lille / Sciences Po Lille : European & International Studies

Undergraduate degree (2012-2017): Universitat Autònoma de Barcelona: Political Science & Public Administration

Skills:

Native Spanish speaker with a high level of English and French.

Experience in translation, examples from my portfolio upon request.

Able to work individually or as part of a team.

Extensive knowledge of various kinds of translation software, including Trados 2017, Memsource, MemoQ and Microsoft Office Suite, as well as using a wide range of tools and databases to search for terminology.

Experience of working under pressure and to deadlines.

Extensive knowledge of tools and databases to search for terminology.

Great motivation to extent my portfolio and to learn new skills.